

**Recensione**

**Fabiana Fusco 2017. *Le lingue della città. Plurilinguismo e immigrazione a Udine*. Roma: Carocci**

Book review

Fabiana Fusco 2017. *Le lingue della città. Plurilinguismo e immigrazione a Udine*. Roma: Carocci

Nome Cognome

Università o istituzione (città, stato)

Posta elettronica

<https://orcid.org/0000-0002-4083-8663>

Ricevuto il XX/XX/2022, accettato il XX/XX/2022, pubblicato il XX/XX/2023 in base ai termini della licenza *Creative Commons Attribution 4.0 International* (CC BY 4.0)

**Come citare questo articolo**

Cognome, Nome 2023. Recensione. Fabiana Fusco 2017. *Le lingue della città. Plurilinguismo e immigrazione a Udine*. Roma: Carocci. *Studia linguistica romanica* 2023.9, pagina-pagina. <https://doi.org/10.25364/19.2023.9.4>.

[1] Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm (Berschin, Fernández-Sevilla & Felixberger 2012). Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, segnali discorsivi (SD) con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm «citazione breve fino a tre righe» (Briz Gómez 1998: 159). Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea (p. 17), in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm (Briz Gómez 1998: 159).

[2] Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con 'espressione impropria, ironica o metaforica' rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm:

(1) Alfonso X, *General Estoria. Primera parte*, 1275, CDH  
 come si alguno *imaginasse* cuerpo de omne

Numero ORCID facoltativo

Unknown Author  
 30.10.2019 14:45

Citazione breve fino a tre righe tra virgolette basse doppie (a sergente)

Unknown Author  
 29.11.2019 16:35

Pagina del libro recensito

Unknown Author  
 05.04.2022 17:02

Ripetere il riferimento bibliografico completo (senza «ibid.»)

Unknown Author  
 25.11.2019 17:17

Espressione impropria, ironica o metaforica tra virgolette alte singole

Unknown Author  
 22.11.2019 08:57

Stile tabella «slr-esempio-semplice»

Unknown Author  
 05.10.2022 17:33

Evitare (1a), (1b), etc.

Unknown Author  
 05.10.2022 17:38

Eventualmente stile carattere «slr-corsivo» per evidenziare una parola/più parole negli esempi numerati

Unknown Author  
 22.05.2021 20:18

Cognome Titolo breve

- (2) Alfonso X, *General Estoria. Primera parte, 1275, CDH*  
como si alguno imaginasse cuerpo de omne  
'come se qualcuno immaginasse il corpo di un uomo'
- (3) Alfonso X, *General Estoria. Primera parte, 1275, CDH*  
como si alguno imaginasse cuerpo de omne  
come se qualcuno imaginasse il corpo di un uomo  
'come se qualcuno immaginasse il corpo di un uomo'
- (4) MB74, *LIP*  
A: stamattina pensi di farcela a far qualcosa\_?  
B: ah, spero
- (5) MB74, *LIP*  
A: stamattina pensi di farcela a far qualcosa\_?  
'stamattina pensi di farcela a far qualcosa?'  
B: ah, spero  
'spero'

Continuazione di capoverso, senza rientro della prima linea (pp. 2-17), in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Continuazione di capoverso, senza rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.

[3] Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm ted. *Bauchschmerzen* 'mal di pancia' o ingl. *toothbrush* 'spazzolino da denti' (Hooper 1975; Slobin 1996; Ackema & Neeleman 2004). Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm (fr. *train de marchandises* 'treno merci').

[4] Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm Berschin, Fernández-Sevilla & Felixberger (2012) capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm (Hamers & Blanc 2000 [1983]: 195). Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.

[5] Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm (Du Cange et al. 1883-1887 [1678]). Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.

Stile tabella «slr-esempio-  
semplice-traduzione»

Unknown Author  
05.10.2022 17:34

Stile tabella «slr-esempio-  
semplice-traduzione-parole»

Unknown Author  
05.10.2022 17:35

Stile tabella «slr-esempio-  
interazione»

Unknown Author  
05.10.2022 17:35

Stile tabella «slr-esempio-  
interazione-traduzione»

Unknown Author  
05.10.2022 17:36

Pagine del libro recensito

Unknown Author  
05.04.2022 17:05

Stile carattere «slr-corsivo» per  
gli esempi senza numero

Unknown Author  
22.11.2019 09:02

Significati tra virgolette alte  
singole

Unknown Author  
22.11.2019 09:01

«&» per il secondo  
autore/curatore

Unknown Author  
11.01.2020 16:37

Eventualmente «[...]» per la  
prima edizione/edizione  
originale

Unknown Author  
29.11.2019 16:52

«et al.» (senza corsivo) per più di  
tre autori/curatori

Unknown Author  
03.12.2019 18:03

un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm:

Citazione con più di tre righe, in Times New Roman, con 10 punti e un'interlinea di 0,42 cm. Citazione con più di tre righe, in Times New Roman, con 10 punti e un'interlinea di 0,42 cm. Citazione con più di tre righe, in Times New Roman, con 10 punti e un'interlinea di 0,42 cm. Citazione con più di tre righe, in Times New Roman, con 10 punti e un'interlinea di 0,42 cm. (Caffi 1999: 883)

Continuazione di capoverso, senza rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Continuazione di capoverso, senza rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm (Benveniste 1966 [1958]; Andersen 1997). Continuazione di capoverso, senza rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.

[6] Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm<sup>1</sup>. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm (Bazzanella 2003a, 2003b). Capoverso con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.

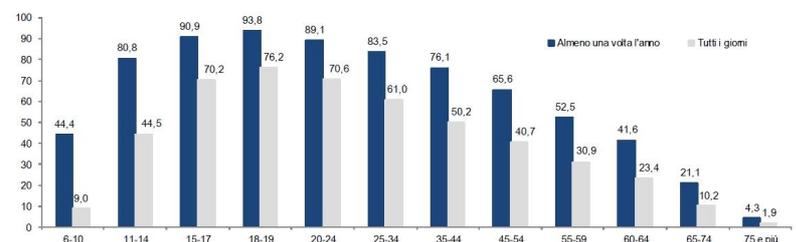


Figura 1: Legenda

Continuazione di capoverso, senza rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Continuazione di capoverso, senza rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.

<sup>1</sup> Nota a piè di pagina, in Times New Roman, con 10 punti e un'interlinea di 0,42 cm. Nota a piè di pagina, in Times New Roman, con 10 punti e un'interlinea di 0,42 cm. Nota a piè di pagina, in Times New Roman, con 10 punti e un'interlinea di 0,42 cm (cf. Alvar 2000).

Punto e virgola tra gli autori

Unknown Author  
29.11.2019 16:45

Stile carattere «slr-numero-nota»

Unknown Author  
27.02.2022 10:20

Virgola tra le pubblicazioni dello stesso autore

Unknown Author  
29.11.2019 16:45

Figure in file separati (jpg o png)

Unknown Author  
11.01.2020 12:17

«cf.» soltanto per dei punti di vista aggiuntivi (o addirittura contrari)

Unknown Author  
03.12.2019 18:19

Cognome

Titolo breve

[7] Austin (1976 [1962]: 176) afferma che «citazione breve fino a tre righe». Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.

| Corpus  | Parole  | Oc. <i>quoi</i> | Proforma  | Locuzione | Particella |
|---------|---------|-----------------|-----------|-----------|------------|
| CORPAIX | 1050000 | 2449            | 466 (19%) | 102 (4%)  | 1728 (70%) |
| CRFP    | 440000  | 1486            | 246 (16%) | 70 (4%)   | 1134 (76%) |
| SegCor  | 20900   | 76              | 41 (51%)  | 1 (1%)    | 34 (45%)   |
| CFPQ    | 688000  | 1108            | 999 (90%) | 97 (8%)   | 12 (1%)    |
| OFROM   | 1005000 | 3057            | 705 (23%) | 101 (3%)  | 2251 (74%) |

Tabella 1: Legenda

Continuazione di capoverso (Bartkova, Bastien & Dargnat 2016), senza rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Continuazione di capoverso, senza rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.

[8] Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.

[9] Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea (Molina Martos 2017), in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm:

1. Lista, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Lista, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.
2. Lista, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Lista, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.
3. Lista, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Lista, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.

Continuazione di capoverso, senza rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Continuazione di capoverso, senza rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea.

[10] Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm (Parussa, in corso di stampa). Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.

Stile carattere «slr-grassetto»

Unknown Author  
09.09.2020 16:10

Stile carattere «slr-grassetto-corsivo»

Unknown Author  
09.09.2020 16:09

Stile capoverso «slr-tabella-dati» e stile tabella «slr-tabella»

Unknown Author  
10.10.2022 13:19

Numeri distinti per tabelle e figure

Unknown Author  
01.05.2020 17:40

[11] Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm (Fava 1995: 21). Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm. Capoverso numerato, con rientro della prima linea, in Times New Roman, con 12 punti e un'interlinea di 0,49 cm.

### Abbreviazioni e riferimenti bibliografici

ACD = Analisi critica del discorso.

Ackema & Neeleman 2004 = Peter Ackema, Ad Neeleman 2004. *Beyond morphology: Interface conditions on word formation*. Oxford: Oxford University Press.

AJL = Asociación de jóvenes lingüistas.

ALF = Jules Gilliéron, Edmond Edmont 1902-1910. *Atlas linguistique de la France*. Paris: Champion. <http://lig-tdege.imag.fr/cartodialects>

Alvar 2000 = Manuel Alvar (a cura di) 2000. *Introducción a la lingüística española*. Barcelona: Ariel.

Andersen 1997 = Hanne L. Andersen 1997. *Propositions parenthétiques et subordination en français parlé*. Tesi di dottorato, Københavns Universitet.

Austin 1976 [1962] = John L. Austin 1976 [1962]. *How to do things with words. The William James Lectures delivered at Harvard University in 1955*. Edited by J. O. Urmson and Marina Sbisa. 2a edizione. London: Oxford University Press.

Bartkova, Bastien & Dargnat 2016 = Katarina Bartkova, Alice Bastien, Mathilde Dargnat 2016. How to be a Discourse Particle? Jon Barnes et al. (a cura di). *Speech Prosody 2016. 31 May - 3 Jun 2016, Boston, USA*. [https://www.isca-speech.org/archive/SpeechProsody\\_2016/pdfs/258.pdf](https://www.isca-speech.org/archive/SpeechProsody_2016/pdfs/258.pdf)

Băsescu 2013 = Traian Băsescu 2013. *Să găsiți soluția corectă!* Radio România, 23 marzo 2013. [http://www.politicaromaneasca.ro/%20live\\_text\\_basescu\\_la\\_conventia\\_pdl\\_sa\\_gasiti\\_solutia\\_corecta-13636](http://www.politicaromaneasca.ro/%20live_text_basescu_la_conventia_pdl_sa_gasiti_solutia_corecta-13636).

Batllori & Hernanz 2011 = Montserrat Batllori, M. Lluisa Hernanz 2011. Variación y periferia izquierda: la anteposición de foco débil en español y en catalán. *18. Congreso de la asociación alemana de hispanistas, Universität Passau, 23-26 de marzo de 2011*. <http://hdl.handle.net/10256/3964>.

Bazzanella 2003a = Carla Bazzanella 2003. Discourse markers and politeness in Old Italian. Gudrun Held (a cura di). *Partikeln und Höflichkeit*. Frankfurt am Main: Lang, 247-268.

Bazzanella 2003b = Carla Bazzanella 2003. Dal latino *ante* all'italiano *anzi*: La 'deriva modale'. Alessandro Garcea (a cura di). *Colloquia absentium. Studi sulla comunicazione epistolare in Cicerone*. Torino: Rosenberg & Sellier, 123-140.

*Belle Hélène* = Jehan Wauquelin. *La Belle Hélène de Constantinople* (Bruxelles, Bibliothèque Royale de Belgique, ms. 9967, 1448). Marie-Claude de Crècy (a cura di) 2002. Genève: Droz.

Benveniste 1966 [1958] = Émile Benveniste 1966 [1958]. De la subjectivité dans le langage. Émile Benveniste. *Problèmes de linguistique générale*. Vol. 1. Paris: Gallimard [prima pubblicazione in *Journal de Psychologie* 55, 257-265], 258-266.

Berschin, Fernández-Sevilla & Felixberger 2012 = Helmut Berschin, Julio Fernández-Sevilla, Josef Felixberger 2012. *Die spanische Sprache: Verbreitung - Geschichte - Struktur*. 4a edizione. Hildesheim: Olms.

BFM = École normale supérieure de Lyon (a cura di) 1989-2022. *Base de français médiéval*.

Link per le pubblicazioni ad accesso libero

Unknown Author  
01.04.2022 16:03

Primo nome completo, secondo nome abbreviato

Unknown Author  
27.11.2019 16:04

Indicazioni facoltative

Unknown Author  
04.12.2019 11:15

Anno di consultazione (solamente per i siti che vengono attualizzati)

Unknown Author  
21.05.2021 09:22

- <http://txm.ish-lyon.cnrs.fr/bfm>.
- Briz Gómez 1998 = Antonio Briz Gómez 1998. *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmagramática*. Barcelona: Ariel.
- Caffi 1999 = Claudia Caffi 1999. On mitigation. *Journal of Pragmatics* 31, 881-909.
- CDH = Instituto de Investigación Rafael Lapesa de la Real Academia Española (a cura di) 2013. *Corpus del Nuevo diccionario histórico del español*. Madrid: Instituto de Investigación Rafael Lapesa. <http://web.frl.es/CNDHE>.
- Chomsky 1959 = Noam Chomsky 1959. Recensione di Burrhus F. Skinner 1957. *Verbal behavior*. New York: Appleton-Century-Crofts. *Language* 35, 26-58.
- CORDE = Real Academia Española (a cura di) 2008. *Corpus diacrónico del español (CORDE)*. <http://corpus.rae.es/cordenet.html>.
- CORLEC = Francisco Marcos Marin (a cura di) 1992. *Corpus oral de referencia de la lengua española contemporánea*. <http://www.llf.uam.es/ESP/Corlec.html>.
- Cominboeuf, Rothenbühler & Sauzet 2020 = Gilles Cominboeuf, Julie Rothenbühler, Maguelone Sauzet (a cura di) 2020. Français parlés et français 'tout court'. *Studia linguistica romanica* 2020.4.
- CoRoLa = Institutul de cercetări pentru inteligență artificială Mihai Drăgănescu, Institutul de informatică teoretică (a cura di) 2014-2022. *Corpusul de referință pentru limba română contemporană*. <http://corola.racai.ro>.
- CREA = Real Academia Española (a cura di) 2008. *Corpus de referencia del español actual (CREA)*. <http://corpus.rae.es/creanet.html>.
- Dante *Vita nuova* = Dante Alighieri. *Vita nuova*. Giorgio Bàrberi Squarotti et al. (a cura di) 1983. Torino: UTET.
- DEAF = Heidelberger Akademie der Wissenschaften (a cura di) 2010-2021. *Dictionnaire étymologique de l'ancien français*. <http://www.deaf-page.de>.
- Deng 2018 = Delin Deng 2018. *Comme c'est un peu langage des jeunes quoi* : analyse du marqueur discursif *quoi* dans le discours des Chinois résidant en France. Frank Neveu et al. (a cura di). *6e Congrès mondial de linguistique française, Université de Mons, Belgique, 9-13 juillet 2018*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/20184613001>.
- DMF = Laboratoire Analyse et traitement informatique de la langue française (ATILF) (a cura di) 2020. *Dictionnaire du moyen français*. <http://zeus.atilf.fr/dmf>.
- Du Cange et al. 1883-1887 [1678] = Charles du Fresne Du Cange et al. 1883-1887 [1678]. *Glossarium mediæ et infimæ latinitatis*. Niort: Favre.
- Fava 1995 = Elisabetta Fava 1995. Tipi di atti e tipi di frasi. Lorenzo Renzi, Giampaolo Salvi, Anna Cardinaletti (a cura di). *Grande grammatica italiana di consultazione. Vol. 3. Tipi di frasi, deissi, formazione delle parole*. Bologna: Il Mulino, 19-48.
- FEW = Walther von Wartburg et al. 1928-2002. *Französisches etymologisches Wörterbuch: eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes*. Bonn, Basel, Leipzig: Helbing & Lichtenhahn, Klopp, Teubner, Zbinden.
- Frantext = Laboratoire Analyse et traitement informatique de la langue française (ATILF) (a cura di) 1998-2022. *Base textuelle Frantext*. <http://www.frantext.fr>.
- Hamers & Blanc 2000 [1983] = Josiane F. Hamers, Michel H. A. Blanc 2000 [1983]. *Bilinguality and bilingualism*. 2a edizione. Cambridge: Cambridge University Press [traduzione di *Bilinguisme et bilinguisme*. Liège: Mardaga].
- IDS = Leibniz-Institut für deutsche Sprache. <https://www.ids-mannheim.de>.
- Kahane & Pietrandrea 2012 = Sylvain Kahane, Paola Pietrandrea 2012. La typologie des entassements en français. Franck Neveu et al. (a cura di). *CMLF 2012 - 3e Congrès mondial de Linguistique française, 1809-1828*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/20120100238>.
- LIP = De Mauro et al. 1993. *Lessico di frequenza dell'italiano parlato*. Milano: Etas Libri.

Stile carattere «slr-corsivo» per le abbreviazioni di titoli

Unknown Author  
01.04.2022 16:04

Cognome

Titolo breve

LLL = Laboratoire ligérien de linguistique. <http://www.univ-orleans.fr/fr/lll>.

Molina Martos 2017 = Isabel Molina Martos 2017. El apéndice interrogativo ¿sabes? y su doble difusión en la estructura social de la periferia de Madrid (Vallecas). *Linguística en la red* 15. [http://www.linred.es/monograficos\\_pdf/LR-monografico15-articulo6.pdf](http://www.linred.es/monograficos_pdf/LR-monografico15-articulo6.pdf).

Montaigne 1588 = Michel de Montaigne 1588. *Essais. Cinquième édition augmentée d'un troisième livre et de six cents additions aux deux premiers*. Paris: Abel l'Angelier.

Parussa, in corso di stampa = Gabriella Parussa, in corso di stampa. *Dea, dia, da* : un marqueur discursif en diachronie dans un corpus de dialogues en français. *Langages*.

PRO = Pronome.

SD = Segnale discorsivo.

SIDF = Société internationale de diachronie du français.

SLI = Società di linguistica italiana.

Slobin 1996 = Dan I. Slobin 1996. From 'thought and language' to 'thinking for speaking'. John J. Gumperz (a cura di). *Rethinking linguistic relativity*. Cambridge: Cambridge University Press, 70-96.

TILG = Instituto da Lingua Galega (a cura di) 2018. *Tesouro informatizado da lingua galega*. <https://ilg.usc.es/TILG/g/tilg>.

TLF = Laboratoire Analyse et traitement informatique de la langue française (ATILF) (a cura di) 2013-2022. *Trésor de la langue française informatisé*. <http://atilf.atilf.fr>.

TLIO = Opera del vocabolario italiano (a cura di) 1998-2022. *Corpus del Tesoro della lingua italiana delle Origini*. <http://tlioweb.ovi.cnr.it>.